

Изложеният по-горе текст е заверено копие на единствения оригинал на петия протокол за поправка към Договора за присъединяване към Европейския съюз, подписан в Атина на 16 април 2003 г. и депозиран в архивите на правителството на Италианската република.

El texto precedente es una copia auténtica del único original de la quinta Acta de corrección de errores del Tratado relativo a la adhesión a la Unión Europea, firmado en Atenas el 16 de abril de 2003 y depositado en el archivo del Gobierno de la República Italiana.

Výše uvedený text je ověřeným opisem jediného prvopisu pátého protokolu o opravách smlouvy o přistoupení k Evropské unii podepsané v Aténách dne 16. dubna 2003 a uložené v archívech vlády Italské republiky.

Ovenstående tekst er en bekræftet genpart af originaleksemplaret af femte berigtigelsesprotokol til traktaten om tiltrædelse af Den Europæiske Union, undertegnet i Athen den 16. april 2003 og deponeret i Den Italienske Republiks regerings arkiver.

Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift der Urschrift des fünften Berichtigungsprotokolls zu dem am 16. April 2003 in Athen unterzeichneten und im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegten Beitrittsvertrag zur Europäischen Union.

Eelnev tekst on 16. aprillil 2003 Ateenas alla kirjutatud ja Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi hoiele antud Euroopa Liidu ühinemise lepingu ühes originaaleksemplaris koostatud viienda parandusprotokolli tõestatud koopia.

Το ανωτέρω κείμενο αποτελεί επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου του πέμπτου πρακτικού διόρθωσης της Συνθήκης Προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 16 Απριλίου 2003 και κατατέθηκε στα αρχεία της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας.

The preceding text is a certified true copy of the single original of the Fifth Procès-Verbal of Rectification of the Treaty of Accession to the European Union, signed at Athens on the 16 April 2003 and deposited in the archives of the Government of the Italian Republic.

Le texte qui figure ci-dessus est une copie certifiée conforme à l'original, établi en un exemplaire unique, du cinquième procès-verbal de rectification du traité d'adhésion à l'Union européenne, signé à Athènes le 16 avril 2003 et déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne.

Is cóip dhilis dheimhnihte é an téacs thuas de scríbhinn bhunaidh aonair an Chúigiú Miontuairisce Cheartaitheach maidir leis an gConradh i dtaobh Aontachais leis an Aontas Eorpach, arna shíniú san Aithin an 16 Aibreán 2003 agus arna thaisceadh i gcartlann Rialtas Phoblacht na hÍodáile.

Il testo precedente è una copia autenticata dell'originale unico del quinto processo verbale di rettifica del trattato di adesione all'Unione europea, firmato ad Atene il 16 aprile 2003 e depositato negli archivi del governo della Repubblica italiana.

Šis teksts ir oriģināla – pietkā labojumu verbālprocesa Līgumam par pievienošanos Eiropas Savienībai, kas parakstīts Atēnās 2003. gada 16. aprīlī un deponēts Itālijas Republikas valdības arhīvā – apliecināta kopija.

Pirmiau pateiktas tekstas yra Sutarties dėl Stojimo į Europos Sąjungą, pasirašytos 2003 m. balandžio 16 d. Atėnuose ir deponuotos Italijos Respublikos Vyriausybės archyvuose, penktojo klaidų ištaisymo protokolo vienintelio originalo patvirtinta kopija.

A fenti szöveg az Európai Unióhoz történő csatlakozásról szóló, 2003. április 16-án Athénban aláírt és az Olasz Köztársaság kormányának irattárában letétbe helyezett szerződésre vonatkozó ötödik helyesbítő jegyzőkönyv egyetlen eredeti szövegének hitelesített másolata.

It-test ta' gabel hu kopja awtentika ċċertifikata ta' l-original uniku tal-Ħames Proċess-Verbali ta' Rettifika tat-Trattat ta' Adeżżjoni ma' l-Unjoni Ewropea, iffirmat f'Ateni fis-16 ta' April 2003 u ddepożitat fl-arkivji tal-Gvern tar-Repubblika ta' l-Italja..

Bovenstaande tekst is een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het in één exemplaar opgesteld vijfde proces-verbaal van verbetering van het Verdrag betreffende de toetreding tot de Europese Unie, ondertekend te Athene op 16 april 2003 en nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek.

Powyższy tekst jest uwierzytelnionym odpisem jednego oryginalnego egzemplarza piątego protokołu sprostowania tekstu traktatu o przystąpieniu do Unii Europejskiej, podpisanego w Atenach dnia 16 kwietnia 2003 r. i złożonego w archiwum rządu Republiki Włoskiej.

O texto supra é uma cópia autenticada do original único da Quinta Acta de Rectificação ao Tratado de Adesão à União Europeia, assinado em Atenas em 16 de Abril de 2003 e depositado nos arquivos do Governo da República Italiana.

Textul anterior este o copie legalizată conformă cu originalul unic al celui de al cincilea proces verbal de rectificare a Tratatului de aderare la Uniunea Europeană, semnat la Atena la 16 aprilie 2003 și depus în arhivele Guvernului Republicii Italiene.

Uvedený text je overenou vernou kópiou jediného originálu piatej zápisnice o oprave Zmluvy o pristúpení k Európskej únii podpísanej v Aténach 16. apríla 2003, ktorá je uložená v archíve vlády Talianskej republiky.

Zgornje besedilo je overjen izvod edinega izvirnika petega zapisnika o popravku Pogodbe o pristopu k Evropski uniji, podpisane 16. aprila 2003 v Atenah in deponirane v arhivu Vlade Italijanske republike.

Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös alkuperäisestä yhtenä kappaleena laaditusta, Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003 allekirjoitetun ja Italian tasavallan hallituksen arkistoon talletetun Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen oikaisemista koskevasta viidennessä pöytäkirjasta.

Ovanstående text är en bestyrkt kopia av det enda originalexemplaret av det femte rättelseprotokollet till det i Aten den 16 april 2003 undertecknade anslutningsfördraget till Europeiska unionen, vilket finns deponerat i Republiken Italiens regerings arkiv.



Il Capo dell'Unità per il Contenzioso Diplomatico e dei Trattati